



51 Elizabeth II
A.D. 2002
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 96

Wednesday, March 13, 2002

Le mercredi 13 mars 2002

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Austin	Corbin
Bacon	Cordy
Beaudoin	De Bané
Biron	Doody
Bolduc	Eyton
Bryden	Ferretti Barth
Callbeck	Fitzpatrick
Carstairs	Forrestall
Chalifoux	Furey
Christensen	Gauthier
Cochrane	Gill
Comeau	Grafstein
Cook	Graham

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	*Day
*Banks	De Bané
Beaudoin	Doody
Biron	Eyton
Bolduc	Ferretti Barth
Bryden	Fitzpatrick
*Buchanan	Forrestall
Callbeck	*Fraser
Carstairs	Furey
Chalifoux	Gauthier
Christensen	Gill
Cochrane	Grafstein
Comeau	Graham
Cook	*Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays	Maheu
Jaffer	Mahovlich
Joyal	Meighen
Kelleher	Moore
Keon	Morin
Kirby	Murray
Kolber	Pearson
Kroft	Pépin
LaPierre	Phalen
Lapointe	Pitfield
Lawson	Poulin (Charette)
LeBreton	Prud'homme
Léger	Rivest
Losier-Cool	Robichaud

Roche
Rompkey
Rossiter
St. Germain
Stollery
Stratton
Taylor
Tkachuk
Watt
Wilson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays	Maheu
*Hervieux-Payette	Mahovlich
*Hubley	Meighen
Jaffer	*Milne
Joyal	Moore
Kelleher	Morin
Keon	Murray
Kirby	*Oliver
Kolber	Pearson
Kroft	Pépin
LaPierre	Phalen
Lapointe	Pitfield
Lawson	Poulin (Charette)
LeBreton	Prud'homme
Léger	Rivest
Losier-Cool	*Robertson
*Lynch-Staunton	Robichaud

Roche
Rompkey
Rossiter
St. Germain
*Sibbeston
Stollery
Stratton
Taylor
Tkachuk
*Tunney
Watt
*Wiebe
Wilson

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Stollery, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its Eleventh Report (Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act) without amendment.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Bacon tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-France Inter-Parliamentary Association respecting its participation at the 31st Annual Meeting, held in Toronto, in New Brunswick, in Nova Scotia and in Prince Edward Island, from September 3 to 10, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-659.

The Honourable Senator Maheu tabled the following:

Eleventh Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Defence and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Washington, D.C., and Tampa, from January 27 to February 2, 2002.—Sessional Paper No. 1/37-660.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the third reading of Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 3 by adding the following after subsection 2:

3(3)The signification of royal assent by written declaration may be witnessed by more than one member from each House of Parliament.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Stollery, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le onzième rapport de ce Comité (projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales), sans amendement.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Bacon dépose sur le Bureau ce qui suit

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la 31^e réunion annuelle, tenue à Toronto, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, du 3 au 10 septembre 2001.—Document parlementaire n° 1/37-659.

L'honorable sénateur Maheu dépose sur le Bureau ce qui suit :

Onzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission de la défense et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Washington, D.C. et Tampa, du 27 janvier au 2 février 2002.—Document parlementaire n° 1/37-660.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 3, par l'adjonction au sous-paragraphe 2 de ce qui suit :

3(3) Dans le cas où l'octroi de la sanction royale s'effectue par déclaration écrite, plus d'un membre de chaque chambre du Parlement peut être présent.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Poy, for the third reading of Bill C-15A, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts, as amended.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill C-39, An Act to replace the Yukon Act in order to modernize it and to implement certain provisions of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement, and to repeal and make amendments to other Acts.

The Honourable Senator Christensen moved, seconded by the Honourable Senator Léger, that the Bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Gill, for the second reading of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi C-39, Loi remplaçant la Loi sur le Yukon afin de la moderniser et de mettre en oeuvre certaines dispositions de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et modifiant et abrogeant d'autres lois.

L'honorable sénateur Christensen propose, appuyée par l'honorable sénateur Léger, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cochrane propose, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Gill, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Wiebe, for the second reading of Bill S-9, An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage.

After debate,

The Honourable Senator LaPierre for the Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chalifoux, seconded by the Honourable Senator Gill, for the second reading of Bill S-35, An Act to honour Louis Riel and the Metis People.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Cohen, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 43, 11, 42 (inquiries) and 119 (motion) were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi visant à préciser le sens de « mariage ».

Après débat,

L'honorable sénateur LaPierre, au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chalifoux, appuyée par l'honorable sénateur Gill, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi visant à honorer Louis Riel et le peuple métis.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Cohen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 43, 11, 42 (interpellations) et 119 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Milne,

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the need for a national security policy for Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to or prevent a national emergency or attack;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders.

That the Committee report to the Senate no later than June 30, 2003, and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until July 30, 2003; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended in the penultimate paragraph by replacing "June 30, 2003" with "October 30, 2003"; and by replacing "July 30, 2003" with "November 30, 2003".

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed the debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Milne,

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the need for a national security policy for Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to or prevent a national emergency or attack;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque ou de prévenir ces situations;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;
- d) la sécurité de nos frontières;

Que Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2003 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 30 juillet 2003;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports auprès du Greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée en remplaçant, dans l'avant-dernier paragraphe, « 30 juin 2003 » par « 30 octobre 2003 » et en remplaçant « 30 juillet 2003 » par « 30 novembre 2003 ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque ou de prévenir ces situations;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;

(d) the security of our borders.

That the Committee report to the Senate no later than October 30, 2003, and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until November 30, 2003; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 16, 29 (inquiries), 73 (motion), 26 (inquiry), 44 (motion), 35 (inquiry), 41 (motion), 37 (inquiry), 3 (motion), 38 and 36 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:37 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Cordy substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*March 12*).

The name of the Honourable Senator Setlakwe substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*March 13*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The names of the Honourable Senators Cook and Phalen substituted for those of the Honourable Senators Hervieux-Payette and Jaffer (*March 13*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The names of the Honourable Senators Bryden and Poulin substituted for those of the Honourable Senators Milne and Rompkey (*March 13*).

d) la sécurité de nos frontières;

Que Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 octobre 2003 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 30 novembre 2003;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports auprès du Greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 16, 29 (interpellations), 73 (motion), 26 (interpellation), 44 (motion), 35 (interpellation), 41 (motion), 37 (interpellation), 3 (motion), 38 et 36 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 37 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Cordy substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*12 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Setlakwe substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*13 mars*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Les noms des honorables sénateurs Cook et Phalen substitués à ceux des honorables sénateurs Hervieux-Payette et Jaffer (*13 mars*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Les noms des honorables sénateurs Bryden et Poulin substitués à ceux des honorables sénateurs Milne et Rompkey (*13 mars*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Ferretti Barth, Tunney, Mahovlich, Cook, Kroft and Rompkey substituted for those of the Honourable Senators Corbin, Callbeck, LaPierre, Taylor, Banks and Furey (*March 13*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*March 13*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*March 13*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Ferretti Barth, Tunney, Mahovlich, Cook, Kroft et Rompkey substitués à ceux des honorables sénateurs Corbin, Callbeck, LaPierre, Taylor, Banks et Furey (*13 mars*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Maheu substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*13 mars*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*13 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5